

# 國人可參與的歐盟活動

<p><b>歐盟網路假期 2004 -</b></p> <p><b>文化對話</b></p> <p><b>十一月廿二至廿七日</b></p>	<p><i><b>Netd@ys Europe 2004 –</b></i></p> <p><i><b>Dialogue between cultures</b></i></p> <p><i><b>22 - 27 November</b></i></p>
<p>什麼是歐盟網路假期？</p> <p>網路假期是歐盟執委會創辦的一項活動，目的在聚集所有不同背景與種族的人，提供他們共同創造「新媒體」作品的機會，歐盟網路假期最高潮是在今年十一月廿二日至廿七日的『網路假期週』，屆時將在各國與國際上展示所有作品。</p>	<p><b>What is Netd@ys?</b></p> <p>Netd@ys is an initiative of the European Commission bringing together people from all backgrounds and origins and providing the opportunity to create 'new media' projects together. The highlight of Netd@ys is 'Netd@ys week', which will take place between 22 and 27 November 2004 when the projects will be showcased at national and international level.</p>
<p>「文化對話與影像」- 2004 年主題</p> <p>正如今年的主題，我們希望參賽作品應用新科技研究歐盟與全世界的傳統、文化與遺產。參賽者可繳交以應用相片、影片或錄影帶等「影像」展現「對話」主題的作品。</p>	<p><b>‘Dialogue between cultures and image’ – the theme for 2004</b></p> <p>As the theme suggests, we are looking for projects that use new technologies to study traditions, cultures and heritage in Europe and beyond. Participants can submit projects based on the theme of 'dialogue' by using 'image' - photographs, films, videos etc.</p>
<p>作品是什麼？</p> <p>作品是指任何一項您希望去創作的活動或理念或嘗試，這項作品必須清楚地顯現應用線上科技於教導、學習及發現上。所以，何不找一群朋友或同學共同創作，看看能否提出新的東西？網路假期作品的範例包括拍攝影片、與其他國家的年輕人共同舉辦視聽會議、架設網站、舉辦論壇、相片雜誌等等；可能性是無盡的！</p>	<p><b>What is a project?</b></p> <p>A project refers to any initiative, idea or venture you wish to create, which should clearly demonstrate the use of online technology in learning, teaching and discovery. So, why not get together with a group of friends or classmates and see if you can come up with an idea? Examples of Netd@ys projects include making films, organising video conferences with</p>

	<p>young people in other countries, setting up websites, holding discussion forums, photo journals etc. The possibilities are endless!</p>
<p>誰可參加網路假期？</p> <p>歡迎全世界廿五歲以下的年輕人參加網路假期，適合中小學、青年俱樂部、大學、非政府組織及文化機構等等參加，如果您是一位老師，請給學生與全世界其他年輕人共同學習、成長及互動的機會。</p>	<p><b>Who can enter Netd@ys?</b></p> <p>Young people up to the age of 25 from all countries are encouraged to participate in Netd@ys, making it ideal for schools, youth clubs, universities, NGOs, cultural institutes etc. If you are a teacher, give your students this opportunity to learn, grow and interact with other young people around the world.</p>
<p>參賽規則</p> <p>參與 2004 網路假期必須遵守下面四個基本規則：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 您的作品必須以「文化對話與影像」為主題，而且顯現應用線上科技於學習、教導及發現上。</li> <li>2. 作品可於今年任何時間開始創作，但必須計劃於網路假期週(十一月廿二日至廿七日間)舉辦一特別活動來展示。</li> <li>3. 您的作品應與其他個人或組織共同創作。</li> <li>4. 參賽截止日期為 2004 年十一月廿一日。</li> </ol>	<p><b>Rules</b></p> <p><b>There are four simple rules you need to follow in order to be part of Netd@ys 2004:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Your project should be based on the theme 'Dialogue between cultures and image' and demonstrate the use of online technology in learning, teaching and discovery</li> <li>2. Projects can start at any time of the year but they must have a special activity planned during Netd@ys week (Nov. 22 – 27) when they will be showcased</li> <li>3. Your project should show that you are working together with other individuals and/or organisations</li> <li>4. Closing date for label applications is 21/11/2004.</li> </ol>
國家通訊員	<b>National Correspondents (NCs)</b>

<p>國家通訊員在各國推廣與協調網路假期活動，他們負責協助您創作與推廣您的作品，有關各國國家通訊員詳細連絡資訊請上網查獲：<a href="http://www.netdayseurope.org">www.netdayseurope.org</a></p>	<p>NCs are the people that promote and coordinate Netd@ys in each country. They are there to help you create and promote your projects. Visit the Netdays website at <a href="http://www.netdayseurope.org">www.netdayseurope.org</a> for the contact details of your country's NC.</p>
<p>如何獲得網路假期標籤 網路假期參賽者可以透過網路假期網站向歐盟執委會申請並獲得網路假期標籤，這個標籤是品質的名牌，並且證明您參與歐洲推廣線上科技於教導及學習的最重要計畫。進一步資訊，您可以與歐盟網路假期工作小組連絡或與各國國家通訊員接洽或至我們的網站查獲： <a href="http://www.netdayseurope.org">www.netdayseurope.org</a></p>	<p><b>Get a Netd@ys label!</b> As a Netd@ys participant, you can apply to the European Commission through the Netd@ys website and receive a Netd@ys label. The label is a brand name for quality and shows that you are part of the most important European initiative promoting online technology in teaching and learning. For more information, you can contact the Netd@ys team at the European Commission, your local National Correspondent or visit our website: <a href="http://www.netdayseurope.org">www.netdayseurope.org</a></p>

本組舉辦「Netdays in Taiwan」歐盟網路假期與一分鐘影片兩項比賽活動，歡迎國內大專校院與高中踴躍報名參賽。說明如后：

- 一、歐盟主辦「歐盟網路假期(Netdays Europe 2004)」比賽與「我的世界一分鐘影片」比賽，由各國通訊員(National Correspondent)舉辦國內比賽活動後，挑選最優作品各兩件送繳歐盟參與最後決賽。
- 二、本組自去(九十二)年起成為歐盟通訊員，負責於台灣推廣歐盟網路假期活動與鼓勵我方學校與歐洲學校進行網路合作交流，爰特舉辦「Netdays in Taiwan」比賽活動，挑選優勝作品參加歐盟最後決賽，並由本組致贈獎品。

「Netdays in Taiwan」比賽方式說明如后：

(一) 作品內容：須符合「歐盟網路假期」的參賽規則(請參閱本組所譯之歐盟網路假期中英文對照簡介)，以文化對話與影像為主題，應用新媒體線上科技，並以英文版呈現作品；網路假期作品須為團體作，我的世界一分鐘影片作品得為個人或團體創作，不得抄襲他人，爾後並授權歐盟作非營利宣傳。

(二) 報名資格：我高中與大專院校十六歲至廿五歲在學學生。

(三) 報名方式：請於歐盟 Netdays 網站完成線上報名手續(網址：<http://www.netdayseurope.org/index.php>), 作品惠請電郵至本組梁秘書琍玲信箱：[liang@skynet.be](mailto:liang@skynet.be)。

(四) 報名截止日期：九十三年十一月三日前送達本組。

(五) 優勝獎品：網路假期與一分鐘影片比賽各選出首獎一名(獎金二百歐元) 貳獎一名(獎金一百歐元), 另所有參賽作品均贈以鼓勵獎(歐盟紀念品：原子筆、滑鼠墊、鑰匙環及檔案夾等), 並推薦首獎與貳獎作品報名歐盟最後決賽；與歐洲學校合作之作品為得獎關鍵。

三、有關歐盟網路假期比賽與一分鐘影片比賽進一步詳細內容，請至歐盟網路假期官方網站查獲：<http://www.netdayseurope.org/index.php>，尋找與歐洲學校合作機會，請洽各國通訊員協助(連絡資訊至上述網站查獲)；如有任何問題，歡迎隨時向本組洽詢。